

CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

COLUMBUS

Ohio and Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds online! www.laprensa1.com

October/octubre 25, 2010 Spanglish Lazo Cultural Edition Vol. 6, No. 10 (LP1)

Special Edition of **La Prensa** for **Lazo Cultural**

Persisten fallas en programa de vigilancia migratoria de EEUU

Por SUZANNE GAMBOA

WASHINGTON, D.C., el 22 de octubre del 2010 (AP): El organismo de supervisión interna en el Departamento de Seguridad Nacional es incapaz de verificar si los fondos federales para un programa que vigilaría el cumplimiento de un programa de inmigración fueron erogados como pretendía el Congreso, de acuerdo con un reporte emitido el viernes.

El inspector general del Departamento dijo que el Congreso dio a la oficina de Inmigración y Aduanas (ICE, por sus siglas en inglés) 11,1 millones de dólares en el 2009 y 2010 para realizar revisiones del cumplimiento de un programa conocido como 287 (g), el cual permite que los agentes de las autoridades locales vigilen el cumplimiento de las leyes federales de inmigración.

Pero la oficina del inspector informó que, cuando trató de confirmar los gastos, no pudo obtener todos los documentos que respaldaran esas erogaciones.

“Hicimos numerosas peticiones de datos específicos sobre la financiación del programa y recibimos explicaciones variables de los funcionarios del programa, sobre la falta de datos relacionados con personal, nómina y otros gastos cobrados de los fondos del programa 287 (g)”, señaló el reporte firmado por Carlton Mann, jefe de inspecciones.

La oficina señaló que la ICE reportó el gasto de 455.649 dólares para “viajes y transportación de artículos”. El gasto fue destinado a que los funcionarios federales revisaran el cumplimiento de las agencias locales con las políticas y reglas del programa.

Ello sumó 6.329 dólares por el viaje de cada persona de las 72 que realizaron 15 revisiones de agencias a las que no resultaba viable trasladarse por tierra desde Washington, D.C. informó la oficina del inspector general.

Añadió que sus cálculos de tarifas de aviación, hospedaje y viáticos, tomando en cuenta costos del lugar al que resultaba más caro viajar, sumaron 2.300 dólares por persona.

El inspector general dijo que la ICE ha revisado sus gastos del 287 (g) y ha dado pasos para documentar esas erogaciones, pero varios asuntos siguen sin resolverse.

“Estamos revisando los hallazgos del reporte y responderemos cuando esa revisión esté completa”, dijo la vocera de la ICE, Gillian Brigham. “ICE ha atendido el asunto de rendición de cuentas identificado en el reporte”.

En la internet: Reporte: <http://bit.ly/9PY9ja>

Vote November 2, 2010!



Happy Halloween!

Snyder tops Bernero in fundraising

By KATHY BARKS HOFFMAN, AP Political Writer

LANSING, Oct. 22, 2010 (AP): Republican gubernatorial candidate Rick Snyder has raised \$3.5 million in the past two months, hiking his total to \$11.6 million, far outdistancing Democratic rival Virg Bernero.

The wealthy Ann Arbor businessman reports having \$2.3 million on hand as of last Sunday, while Bernero reports he had around \$168,000, according to campaign finance statements filed Friday with the secretary of state's office.

That gives Snyder enough cash to easily keep his campaign ads running until Nov. 2.

Bernero raised \$744,000 from donors in the past two months and qualified for \$1.1 million in public funds. He has raised \$1.8 million in private funds since kicking off his campaign this year and has spent nearly all of it.

CELEBRATE DAY OF THE DEAD

Stop by for your Day of the Dead Bread

MEXICANTOWN BAKERY

Cakes • Pastries • Tres Leches Breads • Party Trays • Catering

4300 W. Vernor Hwy. Detroit • 313.554.0001 www.mexicantown.com

ARMANDOS Mexican Restaurant & Catering

The Authentic Taste of Mexico

Carry-Out • Dine-In • Banquet Facilities
Fiesta Trays • Catering

Join us for our daily food & drink specials!

DETROIT
4242 W. Vernor Hwy. • 313.554.0666
www.mexicantown.com

BILL JONKE

419-242-3405

SPECIALIZED CRIMINAL DEFENSE CASE CONSTRUCTION

billjonke@investigativelaw.com

Pronostico del divorcio: Cómo el estilo para manejar conflictos afecta el matrimonio

ANN ARBOR: Es de conocimiento común que las parejas recién casadas que se gritan o se lanzan epítetos tienen más probabilidades de terminar divorciadas. Pero un nuevo estudio de la Universidad de Michigan indica que hay otros modelos de conflicto que también predicen un divorcio.

Un modelo particularmente tóxico es cuando uno de los cónyuges encara de manera constructiva el conflicto, con una discusión de la situación y escucha el punto de vista de su pareja, o se esfuerza por comprender los sentimientos de su pareja, y el otro cónyuge se retrae.

“Este patrón de comportamiento parece tener un efecto dañino sobre la duración del matrimonio”, dijo la investigadora de la UM, Kira Birditt, autora principal de un estudio sobre los comportamientos en el conflicto matrimonial y las implicaciones para el divorcio que publica la edición actual de octubre de 2010 de la revista *Journal of Marriage and Family*.

“Los cónyuges que manejan los conflictos de manera constructiva pueden percibir que el hábito de su pareja de retraerse es una falta de inversión en la relación más que un intento por calmar la situación”, añadió Birditt.

Las parejas en las cuales ambos cónyuges emplearon estrategias constructivas tuvieron tasas más bajas de divorcio, según encontró Birditt.

Los datos provienen del Estudio de los Primeros Años de Matrimonio, sustentado con fondos del Instituto Nacional de la Vejez y el Instituto Nacional de Salud Infantil y Desarrollo Humano. Éste es uno de los proyectos de investigación más extensos y de más larga duración que observa los patrones del conflicto matrimonial y comprende a 373 parejas entrevistadas cuatro veces en un período de 16 años a partir del primer año de su matrimonio. El estudio es, también, uno de los pocos que incluye una proporción suficientemente alta de parejas negras de manera que los investigadores puedan evaluar las diferencias raciales en las estrategias ante el conflicto, y sus efectos.

Los investigadores observaron la forma en que los comportamientos de ambos individuos y los patrones de comportamiento entre las dos partes afectaban la probabilidad de divorcio. Asimismo examinaron si el comportamiento cambiaba con el tiempo, y si existían diferencias raciales o de género en los patrones de conducta y los resultados.

Para su sorpresa los investigadores encontraron que el 29 por ciento de los esposos y el 21 por ciento de las esposas indicaban que no habían tenido conflictos en el primer año de su matrimonio, que fue 1986. No obstante lo cual cuando en 2006 se cumplió el décimo sexto año desde el casamiento el 46 por ciento de las parejas se había divorciado. El que las parejas hubieran dado cuenta, o no, de conflictos durante el primer año de matrimonio no afectó el que se hubieran divorciado para cuando terminó el estudio.

En general los esposos informaron del uso de más comportamientos constructivos y menos comportamientos destructivos que las esposas. Pero a lo largo del tiempo las esposas fueron menos propensas a usar estrategias destructivas o a retraerse, en tanto que el uso de estas conductas por parte de los esposos permaneció sin cambios a lo largo de los años.

“Los problemas que causan que las esposas se retraigan o que usen comportamientos destructivos al comienzo del matrimonio pueden resolverse con el tiempo”, indicó Birditt. “O también puede que las relaciones y la calidad de las relaciones sean más centrales en la vida de las mujeres que lo que son para los hombres. Como resultado, en el curso de un matrimonio, las mujeres son más proclives a reconocer que el retirarse, el retraerse ante el conflicto o el uso de estrategias destructivas no es ni eficaz ni beneficioso para el bienestar y la estabilidad general de sus matrimonios”.

Birditt y sus colegas también encontraron que las parejas negras tienden más a retraerse durante el conflicto que las parejas blancas, aunque a lo largo del tiempo las parejas negras son menos proclives a retraerse.

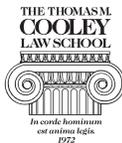
“Esperamos que este estudio conduzca a una investigación adicional sobre las complejas dinámicas del conflicto entre esposos y esposas, y las explicaciones potenciales para los cambios contrastados con la estabilidad en los comportamientos ante el conflicto a lo largo del tiempo”, concluyó Birditt.



cooley.edu

START WHEN IT'S BEST FOR YOU
COOLEY LAW SCHOOL

Evenings & Weekends



Cooley's January and May students can continue a career, or fit law school into a busy life, with evening and weekend classes.

At Cooley, many people are finding that it is possible to fit law school into their busy lives. With four campuses across Michigan – Auburn Hills, Lansing, Grand Rapids, and Ann Arbor – Cooley offers classes year-round, days, evenings, and weekends. Students receive a legal education that provides them with the knowledge, skills, and ethics that distinguishes our 14,000 graduates worldwide. Learn more at cooley.edu

Cooley Law School. Right time, right here, right for you.

Thomas M. Cooley Law School is committed to a fair and objective admissions policy. Subject to space limitations, Cooley offers the opportunity for legal education to all qualified applicants. Cooley abides by all federal and state laws against discrimination. In addition, Cooley abides by American Bar Association Standard 211(a), which provides that "a law school shall foster and maintain equality of opportunity in legal education, including employment of faculty and staff, without discrimination or segregation on the basis of race, color, religion, national origin, gender, sexual orientation, age or disability."

ICG.0910.032.AD

Have a Safe and Happy Halloween!

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc. Olga Castilleja	Publisher Manager
Editorial: Rico, Editor	<i>rico@laprensa1.com</i> , 313-729-4435
Art/Graphics/Web: Jennifer Retholtz	Graphics Manager & Webmaster
Advertising: Nanette Nieto 419-242-7744 Mary Neller 419-241-8284 Rico 313-729-4435	Marketing Manager Marketing Representative Cacographer, Layout & Sales
Distribution: Rico & Olgita Luis	NW Ohio & SE Michigan NE Ohio

La Prensa Publications, Inc. dba La Prensa

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio
Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697
• Tierra phone 313.729.4435 • Fax: Please e-mail.

DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Distribution

SALES: 313.729.4435 •

E-mail: laprensa1@yahoo.com

• **web site: www.laprensa1.com •**

Limit: five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.
Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2009

La Prensa's Detroit Office

W. Vernor Hwy. Sales Representative:
Detroit MI 48209 Melinda Sánchez **313.729.4435**

We accept: Discover, Visa, & MC





PBS PAINTING

Serving your painting needs in the state of Michigan

440 - 36th Street S.E. • Wyoming, MI 49548 • 616-241-1096 • Fax: 616-241-1287



Full-service offerings

PBS Painters offers a full range of commercial painting services including:

- Interior painting
- Exterior painting
- Wallcoverings
- Faux finish and other specialty finishes
- Drywall repairs
- Stucco repairs
- Masonry repairs
- Power washing

Since 1982, PBS Painting has had the privilege of painting thousands of buildings and homes as well as highly recognized businesses. No matter what size the job, our staff will use all the tools and experience to provide exceptional service that is professional and considerate.

PBS Painting & Industrial Coating is a full service painting contractor company specializing in commercial, residential and industrial repaints. Whether it's an occupied office, an exterior high rise or your personal home, PBS Painting has the experience and reputation to satisfy your painting needs.

Contact us Today!

616-241-1096

Visit us online at www.pbspainting.com



Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors®

"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web.: JuliePicknell.com



SUPPLIER OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

**2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO**

**800-233-0142
419-534-2074**

WE DO WHOLESALE!

7400 W. Vernor Detroit, MI 48209
Sun-Thu 9am-12am Fri & Sat 9am-3am
www.TaqueriaElNacimiento.com



313 554 1790

Full Bar Menu Available

10% OFF*
Plus a Free Pop
With Ad Exp. 02/29/08

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS GALORE

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION

- 11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944 •
- 5970 W. Warren 48210 (313) 361-6700 •

Cultural Competence & Effective Public Defense Representation:

A FREE Mini-Training Session and Dialogue

Friday, October 29, 2010.9 - 11 a.m.

Cooley Law School - Room 513, 111 Commerce Ave., SW, Grand Rapids
3:30-5:30 p.m.

C.A.Y.M.C. Auditorium
2 Woodward Ave., Detroit, MI

Trainers:
Catherine Beane, Beane Consulting
Edwin Burnette, National Legal Aid & Defender Association

Please RSVP to info@mijustice.org, (517) 372-3050 or (313) 965-3320.

- What does cultural competence have to do with public defense reform?
- How does a person's culture impact what they tell you as the defense attorney, how they communicate, or what defenses can be raised in court?
- How do different communities perceive the criminal justice system?
- The ABA Criminal Justice Section's "Building Community Trust" model curriculum will be introduced at these exciting training sessions. Plan to attend and learn about cultural competence, engage in dialogue about what this means for reform, and provide feedback on the training. We want to hear from you. Food will be provided.
- The events are hosted by the Campaign for Justice, State Bar of Michigan, Criminal Defense Attorneys of Michigan, State Appellate Defender Office, Wayne County Criminal Defense Bar Association, Washtenaw County Office of Public Defender, Wolverine Bar Association, Michigan Asian Pacific American Bar Association, National Conference of Black Lawyers - Detroit Chapter, Cooley Law School - Grand Rapids, and Black Employees Association of Washtenaw County Government. The Detroit event will take place directly following the CAP training.

Centro de Servicio Hispano



MG es Mi Gente



SERVICIO DE INCOME TAX
RECIBA LO MAXIMO DE SU REEMBOLSO INCOME TAX CON O SIN SEGURO SOCIAL GARANTIZADO
TODAVIA PUEDES RECLAMAR 2005-2006-2007-2008

Nuestros Servicios:

- Notario Público
- Asistencia para Contratistas
- Cartas Poder y Otros Servicios
- Preparación de Impuestos (Electrónica)
- ID Cards/Tarjetas ID
- Intérprete
- Traducciones
- Trámites de ITIN
- Apostillados

¿Paisano Necesitas Dinero?
Y no has cobrado tus impuestos ó Income Tax?
Sabías que aunque seas indocumentado puedes reportarlos?
No importa que sean de años atrasados,
Cóbralos y no le dejes tu dinero al Gobierno

Consulta GRATIS
Cheque inmediato ó Depósito a tu Cuenta de Banco



Chequeo GRATIS!!! De su INCOME TAX de años anteriores para encontrar errores ó dinero que no haya reclamado

DETROIT 3106 Springwell Calle de Freedom 75 Tel: 313-554-0672 Cel: 313-306-5753 Fax: 313-554-2356	SINO PUEDES VENIR LLAMANDOS O MANDANOS TU INFORMACION POR CORREO O FAX Abierto todo el día	PONTIAC 1630 N. Perry St. En Gateway Plaza frente a La Secretaría del Estado y La Misión Tel: 248-340-6004 Cel: 248-521-5344
---	--	---

Reembolso en 24 horas

ABIERTO 7 DIAS DE 9 AM A 9 PM

Servicio Profesional y Garantizado... Nadie Le Consigue Más \$\$\$